

De la traducció catalana de l'Ulisses, n'hi ha dues impressions, a saber: una és la de la primera edició, que és la més bonica i, naturalment, la que jo t'he enviat; l'altra, anomenada "edició econòmica" i apareguda recentment, és tan sols una reimpressió en off-set de l'anterior, però feta sobre un paper bastant bast i enquadrada amb una coberta comparativament molt més lletja. A part d'això, se'n va fer, efectivament, una edició "de luxe", la qual consistia en un tiratge especial de 100 exemplars de la primera edició, sobre paper de fil - em sembla - verjurat. Aquesta edició "de luxe", hom la dona per exhaurida, però a l'editorial els en queda encara algun exemplar que em fa l'efecte que m'haguéssim venut. Ara bé, cada un dels cent exemplars val 10.000,- ptes. (deu mil pessetes), i jo estic massa escarot com per a què m'anés bé de comprar-te'n un. El seu aspecte, si fem excepció del paper i del gruix de llom que el paper comporta, és de tota manera exactament el mateix que el de l'exemplar que t'he enviat.

Enmanuel.